

中標津町CIRのときどき通信 『CIRlog ~every now & then~』

「みんなか かぼちゃランタン事業」定植作業

こんにちは。中標津町CIRセイテクです。

6月3日、全国的にも珍しい、中標津町計根別地域の定番プロジェクト「みんなか かぼちゃランタン事業」の定植作業に参加してきました。今回はいつもと違い、町長をはじめ、計根別幼稚園の園児、小学校や農業高等学校の生徒、役場職員、そしてプロジェクト担当者の皆様を含めた約60名での賑やかな作業となりました。



私はCIRとして2024年からこの活動に参加しています。そのため、幼稚園のたくさん子どもたちと友達になりましたが、今回は一部の子どもたちが卒園して畑にいなかったため、少し寂しく感じました。ですが、その分新しい後輩メンバーが増えていてホッとしました。定植作業が初めての参加者には、農業高等学校の生徒たちが優しく分かりやすく苗の植え方を教えてくれました。

苗はおよそ30センチの大きさで、「茎を南向きに植えていくように」との説明がありました。また、苗はこれから5メートルほどまで大きく成長するため、苗同士の間隔は80センチ以上、列と列の間は5メートル以上のスペースを空ける必要があるそうです。

そして、主役である子どもたちが、笑顔とやる気いっぱいにポットの苗を畑へと植え替える作業を始めました。高校生の丁寧な指導のおかげもあり、子どもとは思えないほどスムーズに作業が進み、見事に387本すべての苗を最後まで植え終わることができました！この素晴らしい姿は、世界中のどこに出しても誇れるものだと思います。

参加された皆さん、本当にお疲れさまでした。秋には立派なかぼちゃが実り、豊作となることを願っています。

#中標津 #なかしべつ #中標津町計根別地域 #かぼちゃランタン #CIR #北海道
#国際交流 #農業 #教育 #子どもの笑顔

【英語/ English】

Pumpkin Lantern Project: Transplanting Seedlings into the Field

Hello everyone, this is Seitek, the CIR of Nakashibetsu Town.

On June 3, I participated in the planting day for the “Everyone's Scenic Nakashibetsu Project: Pumpkin Lantern”, a well-known community project in the Kenebetsu area of Nakashibetsu Town that is quite unique even on a national scale. This year’s event was especially lively, bringing together about 60 participants, including the mayor, children from Kenebetsu Kindergarten, students from local elementary schools and the agricultural high school, town office staff, and project organizers.

As a CIR, I have been taking part in this project since 2024. Over the years, I have become friends with many of the kindergarten children. This time, however, some of the children I knew had already graduated and were no longer at the field, which made me feel a little lonely. At the same time, I was happy to see many new younger participants joining the project. For those taking part in the planting work for the first time, the agricultural high school students kindly and clearly explained how to plant the seedlings.



The seedlings were about 30 centimeters tall, and we were instructed to plant them with their stems facing south. We also learned that the vines will eventually grow to around five meters in length, so the seedlings need to be spaced at least 80 centimeters apart, with more than five meters between rows.

Then the children—the stars of the day—began transplanting the seedlings from their pots into the field with great enthusiasm and bright smiles. Thanks to the careful guidance provided by the high school students, the work progressed remarkably smoothly. The children performed so well that it was hard to believe their age, and together we successfully planted all 387 seedlings. Their teamwork and dedication were truly inspiring and something to be proud of anywhere in the world.

Thank you to everyone who participated in the event. I hope the pumpkins grow strong over the summer and that we will enjoy a bountiful harvest in the fall.

#Nakashibetsu #Kenebetsu #PumpkinLantern #CIR #Hokkaido #InternationalExchange #Agriculture #Education #ChildrenSmiles #CommunityProject

【ベトナム語/ Tiếng Việt】

《Dự án Lòng đèn bí ngô của cộng đồng》 Hoạt động trồng cây.

Xin chào, tôi là Seitek - CIR tại Nakashibetsu.

Vào ngày 3 tháng 6, tôi đã tham dự hoạt động trồng cây nằm trong dự án thường niên 《Dự án Lòng đèn bí ngô của cộng đồng》，một hoạt động hiếm có trên toàn quốc, tại khu vực Kenebetsu thị trấn Nakashibetsu. Năm nay, cùng với sự tham gia của thị trưởng và các bạn nhỏ từ trường mầm non Kenebetsu, học sinh tiểu học và trường nông nghiệp khu vực, các nhân viên tòa thị chính cũng như ban phụ trách dự án, tổng số người tham gia đạt đến con số 60 người, mang đến một bầu không khí đặc biệt nhộn nhịp.

Tôi đã đồng hành cùng dự án này với tư cách CIR từ 2024. Nhờ vậy mà tôi đã có cơ hội làm quen với các bạn ở trường mầm non. Năm nay, dù có một chút trống trải khi một số bé đã tốt nghiệp và không tham gia nhưng sự xuất hiện của các gương mặt mới đã bù đắp lại nỗi nhớ này. Đối với những tân binh này, các học sinh của trung học nông nghiệp đã hướng dẫn rất tận tình.

Những cây non cao khoảng 30cm, và được trồng theo hướng dẫn chi tiết. Phần thân cây hướng về

phía Nam, khoảng cách giữa các cây tối thiểu 8cm, và khoảng cách giữa các hàng cây phải từ 5m trở lên; đây cũng là vì sự trưởng thành sau này của các cây non.



Sau khi được hướng dẫn, nhiệt huyết chính của hoạt động - các bạn nhỏ - ngay lập tức bắt tay vào việc chuyển cây non từ chậu sang các luống đất với nụ cười rạng rỡ và tràn đầy quyết tâm. Với sự hướng dẫn nhiệt tình của các anh chị trung học, các bạn nhỏ làm việc vô cùng thuần thục và nhanh nhẹn, đặc biệt khi so với độ tuổi hiện tại. Kết quả là toàn bộ 387 cây non đã được trồng một cách hoàn hảo! Hình ảnh tuyệt vời này của các em thật sự là một điều đáng tự hào mà tôi muốn chia sẻ với toàn thế giới.

Xin cảm ơn tất cả các thành viên đã tham gia vào hoạt động. Hy vọng rằng đến mùa thu, chúng ta sẽ chào đón một mùa bí ngô bội thu và chất lượng.

【ロシア語/ на русском】

Проект «Тыквенный фонарь для всех»: день высадки рассады

Здравствуйте! С вами Сейтек, CIR (координатор международных связей) г.Накашибэцу.

3 июня я принял участие в высадке рассады в рамках проекта «Тыквенный фонарь для всех», который является одной из визитных карточек микрорайона Кэнэбэцу города Накашибэцу и считается уникальным даже и для всей Японии.

В этот раз мероприятие прошло особенно оживлённо: в нём приняли участие около 60 человек, включая мэра города, воспитанников детского сада Кэнэбэцу, учащихся начальной и аграрной школ, сотрудников городской администрации и организаторов проекта.

Я участвую в этом проекте в качестве CIR с 2024 года. За это время мне удалось подружиться

я со многими детьми из детского сада. Поэтому в этот раз мне было немного грустно не увидеть некоторых ребят, которые уже выпустились и не пришли на поле. Однако меня порадовало, что к проекту присоединились новые младшие участники. Для тех, кто впервые принимал участие в посадке, ученики сельскохозяйственной школы доброжелательно и понятно объясняли, как правильно высаживать рассаду.



Высота саженцев составляла около 30 сантиметров. Нам объяснили, что их следует высаживать так, чтобы стебель был направлен на юг. Кроме того, поскольку плети тыквы впоследствии могут вырасти примерно до пяти метров в длину, расстояние между растениями должно составлять не менее 80 сантиметров, а между рядами — более пяти метров.

После этого главные герои дня — дети — с улыбками и большим энтузиазмом приступили к пересадке рассады из горшков в поле. Благодаря внимательным наставлениям старшеклассников работа шла удивительно слаженно. Дети настолько слаженно и организованно трудились, что даже трудно сказать, что они дети. В результате все **387 саженцев** были успешно высажены.

Искренне считаю, что такое отношение к труду, ответственность и умение работать вместе — это то, чем можно гордиться и что заслуживает уважения в любой стране мира.

Благодарю всех участников за проделанную работу! Надеюсь, что осенью нас ждёт богатый урожай красивых и крупных тыкв.

#Накашибецу #Кэнэбэцу #ТыквенныйФонарь #CIR #Хоккайдо #МеждународныйОбмен #Сельское Хозяйство #Образование #ДетскиеУлыбки